



Journées de la diplomatie territoriale

Octobre 23-24, 2014, Vilnius
Seimas de la République de Lituanie, bâtiment
I, salle de la Constitution,
Gedimino pr. 53, Vilnius

Teritorinės diplomatijos dienos

Vilnius, 2014 m. spalio 23-24
Lietuvos Respublikos Seimas, I rūmai,
Konstitucijos salė,
Gedimino pr. 53, Vilnius



Jeudi 23 Octobre 2014

9h30 – 10h40: Ouverture

- Mme **Maryse BERNIAU** : Discours introductif de l'Ambassadeur de France et présentation du programme. (15 min)
- M. **Valentinas BUKAUSKAS**, *Président de la Commission de l'administration de l'Etat et des affaires municipales du Seimas* (15 min)
- M. **Jacques PERROT**, Expert de l'action extérieure des collectivités locales : propos introductifs (15 min)
- Mme **Roma ŽAKAITIENĖ**, Directrice de l'association des pouvoirs locaux de Lituanie: les intérêts des collectivités lituaniennes en coopération avec la France (15 min).

10h40-11h00 Pause-café

11h00-13h00 Structures de coopération: Possibilités et mesures financières pour la coopération bilatérale:

Modérateur : Denis PELBOIS, Premier conseiller de l'Ambassade de France

- Mme. **Melody HOUK**, Manager de projets & Capitalisation, programme URBACT (20 min)
- Mme. **Diana ZALIECKĖ**, Ministère des affaires intérieures, coordinatrice de programme Interreg IVC / Europe en Lituanie (20 min)
- Mlle. **Asta VISMINAITĖ**, Coordinatrice en Lituanie du programme *Europe pour les citoyens* (20 min.)
- M. **Jacques PERROT**, Expert sur les possibilités de coopération décentralisée pour les collectivités territoriales (20 min)

Spalio 23d., ketvirtadienis

9:30-10:40: Atidarymas

- p. **Maryse BERNIAU**, Prancūzijos Respublikos ambasadorė: sveikinimo žodis, renginio programos pristatymas. (15 min.)
- p. **Valentinas BUKAUSKAS**, LR Seimo Valstybės valdymo ir savivaldybių komiteto pirmininkas (15 min)
- p. **Jacques PERROT**, ekspertas iš Prancūzijos savivaldybių išorinių veiksmų klausimais : (15 min)
- p. **Roma ŽAKAITIENĖ**, Lietuvos savivaldybių asociacijos direktorė: Lietuvos savivaldybių interesai plėtoti bendradarbiavimą su Prancūzija (15 min.)

10:40-11:00 kavos pertraukėlė

11:00-13:00 bendradarbiavimo struktūros: galimybės ir finansinės priemonės dvišaliam bendradarbiavimui:

Moderatorius : Denis PELBOIS, Prancūzijos ambasadės pirmasis patarėjas

- p. **Melody HOUK**, URBACT programos projektų ir kapitalizacijos vadovė: URBACT programa (20 min)
- p. **Diana ZALIECKĖ**, LR Vidaus reikalų ministerija, Interreg IVC / Europe programos koordinatore Lietuvoje (20 min.)
- p. **Asta VISMINAITĖ**, programos „Europa piliečiams“ koordinatore Lietuvoje (20 min)
- p. **Jacques PERROT**, ekspertas kalbės apie decentralizuoto bendradarbiavimo galimybes savivaldybėms (20 min.)



Journées de la diplomatie territoriale

Octobre 23-24, 2014, Vilnius
Seimas de la République de Lituanie, bâtiment
I, salle de la Constitution,
Gedimino pr. 53, Vilnius

Teritorinės diplomatijos dienos

Vilnius, 2014 m. spalio 23-24
Lietuvos Respublikos Seimas, I rūmai,
Konstitucijos salė,
Gedimino pr. 53, Vilnius



- **M. Jean DESHAYES**, Hérrouville St Clair,
possibilités de coopération en préparation de
projets communs (30 min)

- **p. Jean DESHAYES**, Hérrouville St Clair:
Bendradarbiavimo galimybės rengiant bendrus
projektus (30 min.)

13h00-14h30 buffet déjeuner à l'Ambassade

13:00-14:30 Pietūs ambasadoje (švediškų stalas)

**14h30 – 15h45 Etude du champ politique: intérêts
mutuels dans le domaine de la gestion de l'eau et
des déchets.**

(avec le représentant d'INTERREG Europe)

Système commun de gestion, capacités et obligations des collectivités locales, tri des déchets, mise en œuvre du principe de la responsabilité du producteur); gestion de l'eau potable et des eaux usées.

Modérateur : Denis PELBOIS, Premier conseiller de l'Ambassade de France en Lituanie

- **M Pierre Brunet**: Intervenant spécialiste en économie circulaire, (Veolia France), (20 min.)

- **Mme Radeta SAVICKIENĖ**, Chef du service de la protection de l'environnement de la municipalité de Kaunas : Organisation de la gestion de déchets à Kaunas (20 min.)

- **Mme Raminta RADAČIENĖ**, Présidente de l'association des employés du secteur communal et (de celui) du tri de déchets : le rôle des sociétés de la gestion de déchets au sein du système de la gestion de déchets et les possibilités de coopération avec des sociétés françaises. (20 min.)

- **M. Kęstutis KAROSAS**, Adjoint au directeur du département de l'énergie et de l'environnement de la municipalité de Vilnius : Organisation de l'approvisionnement en eau potable et de la gestion des eaux usées par la municipalité de Vilnius (20 min.)

**14:30-15:45 politinės srities studija: abipusiai
interesai geriamojo vandens tiekimo ir nuotekų
tvarkymo bei atliekų tvarkymo srityse.**

(dalyvaujant INTERREG Europe atstovui)

Bendroji valdymo sistema, savivaldybės pajėgumai ir prievolės, atliekų rūšiavimas, įgyvendinimas gamintojo atsakomybės principą), geriamojo vandens tiekimo organizavimas ir nuotekų tvarkymas.

Moderatorius : Denis PELBOIS, Prancūzijos ambasados pirmasis patarėjas

- **p. Pierre BRUNET**, atliekas perdirbančios ekonomikos specialistas (*Veolia*, Prancūzija) (20 min.)

- **p. Radeta SAVICKIENĖ** Kauno miesto savivaldybės Aplinkos apsaugos skyriaus vedėja: Atliekų tvarkymo organizavimas Kauno mieste (20 min)

- **p. Raminta RADAČIENĖ**, Lietuvos komunalinių ir atliekų tvarkytojų asociacijos prezidentė: Atliekų tvarkymo įmonių vaidmuo atliekų tvarkymo sistemoje ir bendradarbiavimo galimybės su Prancūzijos įmonėmis. (20 min)

- **p. Kęstutis KAROSAS**, Vilniaus miesto savivaldybės Aplinkos ir energetikos departamento direktoriaus pavaduotojas: Vandens tiekimo ir nuotekų tvarkymo organizavimas Vilniaus miesto savivaldybėje (20 min)



Journées de la diplomatie territoriale

Octobre 23-24, 2014, Vilnius
Seimas de la République de Lituanie, bâtiment
I, salle de la Constitution,
Gedimino pr. 53, Vilnius

Teritorinės diplomatijos dienos

Vilnius, 2014 m. spalio 23-24
Lietuvos Respublikos Seimas, I rūmai,
Konstitucijos salė,
Gedimino pr. 53, Vilnius



15h45-16h00: Pause-café

15:45-16:00: kavos pertraukėlė

16h00 17h30: Etude du champ politique: sources d'énergie locales

(avec le représentant de INTERREG Europe)

(Promotion de l'usage des sources d'énergie
locales et renouvelables, possibilités pour le
secteur privé)

Modérateur : Denis PELBOIS, Premier conseiller de
l'Ambassade de France en Lituanie

- **M. Feliksas ZINEVICIUS** : Directeur de l'agence
régionale de l'énergie de Kaunas. « Résultats de la
coopération de sociétés françaises et lituaniennes
dans le cadre des projets énergétiques, réalisés au
sein de municipalités et subventionnés par l'UE ». (20 min)

- **M. Jean SACRESTE** : Véolia France. Exemple de la
France en économie circulaire. (20 min)

- **M. Vytautas STASIŪNAS**, Président de
l'Association des fournisseurs du chauffage :
Possibilités d'utilisation des ressources locales et
renouvelables dans le secteur du chauffage. (20
min)

- **M. Justas KAPOČIUS** : Présentation d'un
fournisseur de solutions des énergies
renouvelables. (20 min)

16:00 17:30: politinės srities studija: vietiniai energijos šaltiniai.

(dalyvaujant INTERREG Europe atstovui)

(atsinaujinančių ir vietinių energijos išteklių
naudojimo skatinimas vietos lygmeniu, galimybės
verslui)

Moderatorius : Denis PELBOIS, Prancūzijos
ambasados pirmasis patarėjas

- **p. Feliksas ZINEVIČIUS** Kauno regioninės
energetikos agentūros direktorius. „Prancūzijos ir
Lietuvos įmonių bendradarbiavimo, vykdančios ES
remiamus energetikos projektus savivaldybėse,
rezultatai.“ (20 min)

- **p. Jean SACRESTE** (*Veolia*, Prancūzija).
Prancūzijos atliekas perdirbančios ekonomikos
pavyzdys. (20 min)

- **p. Vytautas STASIŪNAS** Lietuvos šilumos tiekėjų
asociacijos prezidentas
Vietinių ir atsinaujinančių išteklių panaudojimo
galimybės šilumos ūkyje (20 min)

- **p. Justas KAPOČIUS**, atsinaujinančios energijos
sprendimų teikėjo pristatymas (20 min)



Journées de la diplomatie territoriale

Octobre 23-24, 2014, Vilnius
Seimas de la République de Lituanie, bâtiment
I, salle de la Constitution,
Gedimino pr. 53, Vilnius

Teritorinės diplomatijos dienos

Vilnius, 2014 m. spalio 23-24
Lietuvos Respublikos Seimas, I rūmai,
Konstitucijos salė,
Gedimino pr. 53, Vilnius



Vendredi, 24 octobre 2014

**9h00-11h20 étude du champ politique:
aménagement territorial et protection du
patrimoine**
(avec le représentant de l'URBACT)

(Coopération bilatérale dans le domaine de
l'aménagement du territoire et du développement
urbain, usage des instruments européens, par
exemple URBACT pour la réhabilitation urbaine,
coordination entre les réclamations concernant la
protection du patrimoine et les demandes de
développement urbain, tourisme durable)

*Modérateur : Denis PELBOIS, Premier conseiller de
l'Ambassade de France*

- **Mme Trinidad CADOR**: Directrice du
Développement Territorial, Urbain et Social
Mairie d'Hérouville Saint-Clair. (30 min.)

Expérience et possibilités du programme URBACT

- **Mme Žaneta Piepalienė** : Chef du service
d'investissements en planification stratégique du
district de Plungė : l'Expérience de la réalisation
d'un projet URBACT par cette municipalité (20
min.)

**M. Rūta MATONIENĖ, Aušra SIČIŪNIENĖ,
Gediminas RUTKAUSKAS**, représentant de la
municipalité de Vilnius: Expériences dans le cadre
de la recherche des solutions aux problèmes liés
à l'urbanisme et au patrimoine culturel ;
expériences de la réalisation de projets URBACT
(40 min.)

11h20-11h40: pause-café

11h40-12h30 poursuite du séminaire

12h30-13h00 Conclusion de l'Expert français de
l'action extérieure des collectivités locales.

Spalio 24 d., penktadienis

**9:00-11:20 politinės srities studija: teritorijų
planavimas ir paveldosauga**
(dalyvaujant URBACT atstovui)

(dvišalių ryšių stiprinimas bendradarbiaujant
teritorijų planavimo ir miestų plėtros srityje,
panaudojant europines priemones, pavyzdžiui,
URBACT paramą miestų reabilitacijai, miestų
istorinio paveldo apsaugos reikalavimų ir miestų
plėtros poreikių derinimo, tvaraus turizmo srityse)

*Moderatorius : Denis PELBOIS, Prancūzijos
ambasados pirmasis patarėjas*

- **p. Trinidad CADOR**, *Hérouville Saint-Clair*
savivaldybės teritorijų, miesto ir socialinio vystymo
departamento direktorė. (30 min)

URBACT programos patirtis ir galimybės

- **p. Žaneta PIEPALIENĖ**, Plungės rajono strateginio
planavimo investicijų skyriaus vedėja: Plungės
rajo savivaldybės patirtis įgyvendinant URBACT
projektą. (20 min)

- **p. Rūta MATONIENĖ, Aušra SIČIŪNIENĖ,
Gediminas RUTKAUSKAS**, Vilniaus m. savivaldybės
atstovai : Vilniaus m. savivaldybės patirtis
sprendžiant miesto planavimo ir kultūros paveldo
klausimus bei patirtis įgyvendinant URBACT
projektus. (40 min.)

11:20-11:40 kavos pertraukėlė

11:40-12:30 Seminaro tęsinys

12:30 - 13:00 Prancūzijos Respublikos eksperto
savivaldybių išorinių veiksmų klausimais



Journées de la diplomatie territoriale

Octobre 23-24, 2014, Vilnius
Seimas de la République de Lituanie, bâtiment
I, salle de la Constitution,
Gedimino pr. 53, Vilnius

Teritorinės diplomatijos dienos

Vilnius, 2014 m. spalio 23-24
Lietuvos Respublikos Seimas, I rūmai,
Konstitucijos salė,
Gedimino pr. 53, Vilnius



apibendrinimas.

Visite de la vieille ville (à préciser)

**Pažintinis vizitas Vilniaus senamiestyje
(derinama)**